

**EUROPEAN WORK COUNCILS (EWC)
AND THE NEW EUROPEAN DIRECTIVE 2009/38
ΕΥΡΩΠΑΪΚΑ ΣΥΜΒΟΥΛΙΑ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩΝ (ΕΣΕ)
ΚΑΙ Η ΝΕΑ ΟΔΗΓΙΑ 2009/38
ΕΒΡΟΠΕΪΣΚΙ СЪЮЗ НА РАБОТНИЦИТЕ (ЕСР)
И НОВАТА ДИРЕКТИВА 2009/38**

Dip. Ing. Panos Katsampanis

OBES trainer

Παναγιώτης Κατσαμπάνης -

Επιστημονικός συνεργάτης της ΟΒΕΣ

Conference Sofia 29 30 /03/12

Ημερίδα στη Σόφια στις 29 30 /03/12

29 -30 /02/12

EUROPEAN INDUSTRIAL RELATIONS MODELS ΜΟΝΤΕΛΛΑ ΕΥΡΩΠΑΙΚΩΝ ΕΡΓΑΣΙΑΚΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ ΜΟДЕЛИ НА ЕВΡΟΠΕΪСКИ РАБОТНИ ОΤΗΟШЕНИЯ

- GERMANIC (GERMANY)

- ()

- ANGLO SAXONIC (BRITAIN)

-

- SOUTHERN EUROPEAN

-

-

- EMPLOYEES REPRESENTATION SYSTEM

- H

- **Имаме ли нужда да се развива постепенно нов общ европейски модел на индустриални отношения, въз основа на защитата на човешкия труд на международно ниво? Как да постигнем това?**

- **Do we have to develop a new common European industrial relation model slowly by slowly based on labor protection worldwide? How this could be done?**

- **Μήπως πρέπει να αναπτύξουμε σιγά σιγά ένα νέο κοινό ευρωπαϊκό μοντέλο εργασιακών σχέσεων που θα στηρίζεται στην προστασία της ανθρώπινης εργασίας σε παγκόσμιο επίπεδο; Πώς θα γίνει αυτό?**

ΣΥΝΔΙΚΑΛΙΣΤΙΚΟ ΔΙΚΑΙΟ INDUSTRIAL RELATIONS LAW

Δικαίωμα για συνδικαλισμό (συνδικαλιστικές ελευθερίες)

Right for trade unions

Право на синдикализма

Δικαίωμα για συλλογικές διαπραγματεύσεις και συλλογικές συμβάσεις.

Right for collective bargains

Право на колективните преговори и колективните трудови договори

•Δικαίωμα για ενημέρωση

•**Right for information**

•Право на информация

•Δικαίωμα για διαβούλευση

•**Right for consultation**

•Право на консултиране

•Δικαίωμα για συμμετοχή

•**Right for participation**

•Право на участие



EUROPEAN DIRECTIVES AND REGULATIONS

▪94/45 EUROPEAN WORK COUNCILS AND 2009/38

▪94/45

KAI 2009/38

▪94/45

2009/38

▪2002/14 INFORMATION AND CONSULTATION

▪2002/14

▪2002/14

▪2157/2001 AND 2001/86 EUROPEAN COMPANY

▪2157/2001 2001/86

▪2157/2001 SI 2001/86

▪94/59 COLLECTIVE REDUNDANCIES

▪94/59

▪94/59

▪2001/23

▪2001/23 TRANSFER OF UNDERTAKINGS

▪2001/23

WHAT IS A EUROPEAN WORK COUNCIL (EWC)?

() ;

() ?

EMPLOEES REPRESENTATION BODY IN COMPANY LEVEL WITH RESTRICTED ROLE IN:

H

_____ :

_____ :

• INFORMATION

-
-

• CONSULTATION

-
-

• AND ONLY FOR TRANSNATIONAL ISSUES?

-
-

?

?

• NO RIGHT FOR COLLECTIVE BARGAINS

-
-

WHEN A EUROPEAN WORK COUNCIL IS ESTABLISHED?

**«ΠΟΤΕ ΙΔΡΥΕΤΑΙ ΕΝΑ ΕΥΡΩΠΑΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩΝ;»**

**КОГА СЕ УЧРЕДЈАВА ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ НА
РАБОТНИЦИТЕ?**

**WHEN A UNDERTAKING OR GROUP OF UNDERTAKINGS HAS AT
LEAST 1000 EMPLOYEES AND 150 EMPLOYEES IN TWO MEMBER
STATES AND THE EMPLOYEES WANT IT.**

**ΟΤΑΝ Η ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗ Η ΟΜΙΛΟΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ ΑΠΑΣΧΟΛΕΙ
ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ 1000 ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΥΣ ΚΑΙ ΣΕ ΚΑΘΕ ΜΙΑ ΧΩΡΑ ΑΠΟ
ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ ΔΥΟ ΕΥΡΩΠΑΙΚΕΣ ΧΩΡΕΣ ΑΠΑΣΧΟΛΕΙ 150
ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΥΣ ΚΑΙ ΤΟ ΘΕΛΟΥΝ ΟΙ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΙ**

**• ΚΟΓΑΤΟ В ДРУЖЕСТВОТО ИЛИ В ГРУПА ОТ ДРУЖЕСТВА СА
АНΓΑЖИРАНИ ΠΟΛΕ 1000 РАБОТНИЦИ И ВЪВ ВСЯКА ЕДНА
ДЪРЖАВА ОТ НАЙ-МАЛКО В ДВЕ ЕВРОПЕЙСКИ ДЪРЖАВИ СА
АНΓΑЖИРАНЕ МИΝΙΜУМ 150 РАБОТНИЦИ, ΚΟΙΤΟ ЖЕΛΑЯТ ТОВА.**

ΙΔΡΥΣΗ ΕΣΕ
SET UP A EWC
УЧРЕДЯВАНЕ НА ЕСР

- **Εκλογή μελών Ειδικής Διαπραγματευτικής Ομάδας**
- **Elections of Special Negotiation Body Members**
- **ИЗБИРАНЕ НА ЧЛЕНОВЕ НА СПЕЦИАЛЕН ЕКИП ЗА ПРЕГОВОРИ**
- **Συναντήσεις της Ειδικής Διαπραγματευτικής Ομάδας με την εργοδοσία.**
- **Meetings Special Negotiation Body and central management.**
- **Срещи на Специалния екип за преговори с работодателите.**
- **Σε περίπτωση μη συμφωνίας μετα από τρία χρόνια το ΕΣΕ ιδρύεται σύμφωνα με τις επικουρικές διατάξεις της συμφωνίας**
- **In case of no agreement in 3 years period, EWC is being set up according to subsidiary requirements of the directive**
- **В случай на неразбирателство за период от 3 години, ЕСР се учредява според допълнителните разпоредби на директивата.**

WHAT IS A EUROPEAN COMPANY (EWC)?

MIA

(SE);

?

COMPANY BASED IN ONE EUROPEAN COUNTRY THAT CAN MAKE BUSINESS IN ALL EUROPE

A EUROPEAN COMPANY COULD HAVE AN EMPLOEES REPRESENTATION BODY (AS A EUROPEAN WORK COUNCIL) WITH RESTRICTED ROLE IN:

MIA

ΕΝΑ ΕΥΡΩΠΑΙΚΟ ΟΡΓΑΝΟ ΕΚΠΡΟΣΩΠΗ

•INFORMATION

•CONSULTATION

•PARTICIPATION

**«WHEN A EUROPEAN COMPANY IS ESTABLISHED?»
«ΠΟΤΕ ΙΔΡΥΕΤΑΙ ΜΙΑ ΕΥΡΩΠΑΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ;»**

“

?”

•WHEN THE MANAGEMENT OF A COMPANY OR A GROUP OF COMPANIES WANTS,

Η ΔΙΟΙΚΗΣΗ

Σ

Υ

ΘΕΛΕΙ

КОГАТО УПРАВИТЕЛИТЕ НА ДРУЖЕСТВОТО ИЛИ ГРУПА ОТ ДРУЖЕСТВА ЖЕЛАЕ ТОВА

A EUROPEAN COMPANY COULD NOT BE ESTABLISHED WITHOUT EMPLOYEES AGREEMENT ON THEIR ROLE

•ΜΙΑ ΕΥΡΩΠΑΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΔΕΝ ΙΔΡΥΕΤΑΙ ΑΝ ΔΕΝ ΣΥΜΦΩΝΗΣΟΥΝ ΟΙ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΙ ΓΙΑ ΤΟΝ ΡΟΛΟ ΤΟΥΣ

EUROPEAN WORK COUNCIL AND EUROPEAN COMPANY
ΕΥΡΩΠΑΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩΝ ΚΑΙ ΕΥΡΩΠΑΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ
ΕΒΡΟΠΕΪΣΚΙ СЪВЕТ НА РАБОТНИЦИТЕ И ΕΒΡΟΠΕΪΣΚΟ ДРУЖЕСТВО

<p>SET UP ΙΔΡΥΣΗ РЕГИСТРАЦИЯ</p>	<p>Special Negotiating Body Ειδική Διαπραγματευτική Ομάδα Специален Екип за Преговори</p>	<p>Special Negotiating Body Ειδική Διαπραγματευτική Ομάδα Специален Екип за Преговори</p>
<p>OPERATION ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ФУНКЦИΟΝΙΡΑΝΕ</p>	<p>European Work Council Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Εργαζομένων Εβροпейски Работнически Съвет</p>	<p>Representative Body (employees') Όργανο εκπροσώπησης (εργαζομένων) Органи, представляващи работниците</p>
<p>IN CASE OF "NO AGREEMENT" ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΜΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ В СЛУЧАЙ НА НЕ РАЗБИРАТЕЛСТВО</p>	<p>Subsidiary Requirements Επικουρικές διατάξεις Колективни договори</p>	<p>Standard Rules Διατάξεις αναφοράς Общи колективни договори</p>
<p>RIGHTS ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ПРАВА</p>	<p>Information and consultation Ενημέρωση και διαβούλευση Информация и консултация</p>	<p>Information, consultation and participation Ενημέρωση διαβούλευση και συμμετοχή Информатия, консултация и участие</p>

1. ΣΗΜΕΙΑ ΒΕΛΤΙΩΣΗΣ ΤΗΣ ΝΕΑΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 2009/38 ΓΙΑ ΤΑ ΕΣΕ ΣΕ ΣΧΕΣΗ ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΛΑΙΑ ΟΔΗΓΙΑ

1. IMPROVEMENTS IN THE NEW DIRECTIVE 2009/38 FOR THE EWC IN COMARISON WITH THE OLD ONE

1. ПОДОБРЕНИ АЛИНЕИ В НОВАТА ДИРЕКТИВА 2009/38 ЗА ЕСР В СРАВНЕНИЕ СЪС СТАРАТА

- Καλλίτερος ορισμός της ενημέρωσης και της διαβούλευσης
- **Better definition of information and consultation**
- По – добра дефиниция за информация и консултация
- Καλλίτερος προσδιορισμός του τι είναι διακρατικό θέμα
- **Better definition of “transnational matter”**
- По – добра дефиниция за „специфични тематики“
- Διασύνδεση της διαδικασίας ενημέρωσης και πληροφόρησης των εργαζομένων σε εθνικό (εργοδότης - σωματείο) και σε ευρωπαϊκό επίπεδο (εργοδότης – ΕΣΕ)
- **Linking information and consultation in european and local level**
- Обобщена информация и консултация на европейско (работодател – ЕСР) и местно (работодател – съвет) ниво.

2. ΣΗΜΕΙΑ ΒΕΛΤΙΩΣΗΣ ΤΗΣ ΝΕΑΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 2009/38 ΓΙΑ ΤΑ ΕΣΕ ΣΕ ΣΧΕΣΗ ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΛΑΙΑ ΟΔΗΓΙΑ

2. IMPROVEMENTS IN THE NEW DIRECTIVE 2009/38 FOR THE EWC IN COMPARISON WITH THE OLD ONE

2. ПОДОБРЕНИ АЛИНЕИ В НОВАТА ДИРЕКТИВА 2009/38 ЗА ЕСР В СРАВНЕНИЕ СЪС СТАРАТА

- Συνέχιση λειτουργίας του ΕΣΕ και μετά την συγχώνευση δύο επιχειρήσεων που έχουν ΕΣΕ
- **EWC still exists after the merging of two companies**
- Продължение на действието на ЕСР и след сливането на две дружества, които по отделно имат ЕСР
- Συμμετοχή των Ευρωπαϊκών συνδικαλιστικών ομοσπονδιών στην διαδικασία ίδρυσης του ΕΣΕ
- **European trade union federations involvement in EWC establishment**
- Участие на европейските синдикалисти в процеса на учредяване на ЕСР
- Δυνατότητα εκπαίδευσης των μελών του ΕΣΕ
- **Training of EWC members**
- Възможността за обучение на членовете на ЕСР

3. ΣΗΜΕΙΑ ΒΕΛΤΙΩΣΗΣ ΤΗΣ ΝΕΑΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 2009/38 ΓΙΑ ΤΑ ΕΣΕ ΣΕ ΣΧΕΣΗ ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΛΑΙΑ ΟΔΗΓΙΑ

3. IMPROVEMENTS IN THE NEW DIRECTIVE 2009/38 FOR THE EWC IN COMPARISON WITH THE OLD ONE

3. ПОДОБРЕНИ АЛИНЕИ В НОВАТА ДИРЕКТИВА 2009/38 ЗА ЕСР В СРАВНЕНИЕ СЪС СТАРАТА

- Παροχή μέσων στα μέλη του ΕΣΕ ώστε να ασκούν τα δικαιώματά τους
- Means to EWC members to execute their duties
- Средства на членовете на ЕСР да упражняват правата си
- Η οδηγία προτείνει στα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης να θεσπίζουν **κυρώσεις αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές** σε σχέση με τη σοβαρότητα των παραβάσεων σε όσους την παραβιάζουν
- New directive suggests to the member states for sanctions that are effective, dissuasive and proportionate in relation to the seriousness of the offence, should be applicable in cases of infringement of the obligations arising from this Directive.
- Директивата предлага на страните членки на Европейския съюз да създадат решителни, аналогитични и превантивни санкции, които да бъдат приложими в зависимост от степента на нарушаване на задълженията, произтичащи от настоящата Директива.

3. ΣΗΜΕΙΑ ΒΕΛΤΙΩΣΗΣ ΤΗΣ ΝΕΑΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 2009/38 ΓΙΑ ΤΑ ΕΣΕ ΣΕ ΣΧΕΣΗ ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΛΑΙΑ ΟΔΗΓΙΑ

3. IMPROVEMENTS IN THE NEW DIRECTIVE 2009/38 FOR THE EWC IN COMPARISON WITH THE OLD ONE

3. ПОДОБРЕНИ АЛИНЕИ В НОВАТА ДИРЕКТИВА 2009/38 ЗА ЕСР В СРАВНЕНИЕ СЪС СТАРАТА

- Παροχή μέσων στα μέλη του ΕΣΕ ώστε να ασκούν τα δικαιώματά τους
- Means to EWC members to execute their duties
- Средства на членовете на ЕСР да упражняват правата си
- Η οδηγία προτείνει στα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης να θεσπίζουν **κυρώσεις αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές** σε σχέση με τη σοβαρότητα των παραβάσεων σε όσους την παραβιάζουν
- New directive suggests to the member states for sanctions that are effective, dissuasive and proportionate in relation to the seriousness of the offence, should be applicable in cases of infringement of the obligations arising from this Directive.
- Директивата предлага на страните членки на Европейския съюз да създадат решителни, аналогитични и превантивни санкции, които да бъдат приложими в зависимост от степента на нарушаване на задълженията, произтичащи от настоящата Директива.

ΕΠΙΔΡΑΣΗ ΝΕΑΣ ΟΔΗΓΙΑΣ ΣΕ ΙΣΧΥΟΥΣΕΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ ΕΣΕ
IMPACT ON EXISTING EWC AGREEMENTS
ВЛИЯНИЕ НА НОВАТА ДИРЕКТИВА ВЪРХУ ДЕЙСТВАЩИТЕ СПОРАЗУМЕНИЯ НА ЕСР
ΠΡΟΟΠΤΙΚΕΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΝΕΕΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ ΕΣΕ
PERSPECTIVES FOR NEW AGREEMENTS
РПЕРСПЕКТИВИ ЗА НОВИ СПОРАЗУМЕНИЯ

- **Δυνατότητα επαναδιαπραγμάτευσης των ήδη ισχυουσών συμφωνιών**
- **Possibility for renegotiation of old agreements**
- **Възможност за предоговаряне на съществуващите споразумения**
- **Οι νέες συμφωνίες ίδρυσης ΕΣΕ να είναι βελτιωμένες σε σχέση με τις παλαιές**
- **New EWC agreement could be improved in comparison with the old ones**
- **Новите споразумения на ЕСР да бъдат подобрени в сравнение със старите**

Ευχαριστώ

Thank you

БЛАГОДАРЯ

δείτε το σάιτ μας

see our web site

ΠΟΣΕΤΕΤΕ ΗΜΑΣ ΤΟΝ ΟΥΕΒΣΑΪΤ

www.obes.gr

επικοινωνήστε μαζί μας στο

contact us

СВЪРЖЕТЕ СЕ С НАС

obes@obes.gr